



Nº  
50

ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІПТРИЇ

UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 11 Грудня – 2016

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Вєфлїємський  
Вогонь Миру



Thank you for your help in the kitchen.  
There is still room at the table.



Betlehem's Light of the Peace.



Catechists outing at Riviera Theater



← Diakun Family  
Our sympathy to all members of  
Diakun Family on the occasion of  
the passing into Eternal Life of  
their son, brother, grandson,  
nephew, uncle  
+Andrew Thomas Diakun.  
(in green) Eternal Memory!  
Vichnaya Pamiat'!

№  
5  
0  
D  
E  
C  
E  
M  
B  
E  
R  
1  
1  
2  
0  
1  
6



Myroslav Ivan  
Cardinal Lubachivsky

\*24 June 1914, Dolyna, Ukraine  
+14 December 2000, Lviv, Ukraine.  
1938 (September 21), ordained priest  
by Metr. Andrew Sheptytsky.  
1978 (November 12) cosacrated  
bishop by John Paul II.  
1979 Metropolitan of the Ukrainian  
Catholic Archeparchy of Philadelphia  
1979 Coadiutor of Patr. Josyf Slipyj.  
1984 Major Archbishop of Lviv and  
head (Patriarch) of the Ukrainian  
Greek Catholic Church.

Divine liturgy for +Patriarch Myroslav  
will be Saturday, Dec. 17, at 4:30 PM.

Кир Мирослав Іван  
Любачівський

Свята Літургія за Св. Пам. Патр.  
Мирослава Івана Любачівського  
відбудеться в суботу, 17 Гр. о 4:30.  
Зі святими упокой, Христе, душу  
слуги твого Архисєрея Мирослава,  
де немає болізни, ні печалі, ні  
зідхання, а життя Бизконечне!

## CHURCH BULLETIN

December 11 Грудня 2016

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Paul & Jaroslawa Bobenczyk (Family)

Dec. 11: 30 S. aft. Pent. – 30 Н. по З.С.Д.

12:00 PM For Parishioners – За Парохіян

Monday, December 12 Грудня, Понеділок

8:00 AM +Маруся Процик (Kalyna Sofia)

Tuesday, December 13 Грудня, Вівторок

9:00 AM +Anna Sedlarchuk

(Dolores Baranecy)

Wednesday, December 14 Грудня, Середа

8:00 AM +Богдан Коцай (Стефанія Хом'як)

Thursday, December 15 Грудня, Четвер

8:00 AM +Jaroslawa Petriwskyj

(Bob & Rose Ann Faxlanger)

Friday, December 16 Грудня, П'ятниця

9:00 AM +Olga Jagodzinski

(Mary Lou Daigler Bogdan)

Saturday, December 17 Грудня, Субота

9:00 AM +Іван, +Наталія, +Іван, +Юліан

(Марія і Антон)

4:30 PM +Patr. Myroslav Ivan Lubachivsky

(& Panachyda)

Dec. 18: S. bef. Christmas – Н. пер. Різдвом

No Noon Liturgy – because of Feastday

Eternal Light burns for

+Patriarch & Cardinal

Myroslav Ivan Lubachivsky

(\* June 24, 1914 - +December 14, 2000)

Вічне Світло в честь П.Д.М.

горить за Мир в Україні

11 Грудня: 25 Н. по З.С.Д.

10:00 AM +Лев Оринавка (+Leo Orunawka)  
(Ukrainian American Veterans)

18 Грудня: 26 Н. по З.С.Д.

10:00 AM За Парохіян – For Parishioners  
Feast Day – Празник

You and your family  
Are cordially invited to  
To our Parish's Annual  
ST. NICHOLAS FEASTDAY  
DINNER (Praznyk)

Sunday, December 18, 2016

Liturgy at 10:00 AM

Dinner immediately

Following the Liturgy

In the Church Hall

Усі запрошені на Празник Св.  
Миколая, Патрона нашої  
церкви, який відбудеться у  
неділю 18 Грудня по Св. Літургії  
о 10 год рано.

За добровільними датками.  
Наближається кінець року і  
нагода для додаткових пожертв  
на потреби нашої церкви.  
Просимо взяти участь!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

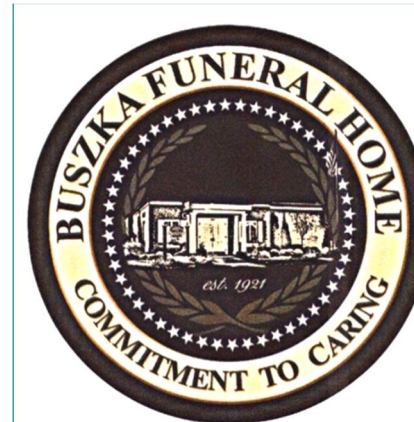
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!



DNIPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

*Pietszak*

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

*Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>  
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
[www.eurodelisausage.com](http://www.eurodelisausage.com)



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
Thank you for your donations!  
We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church  
in your charitable donations!

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**  
Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

**HELP IS NEEDED! Thank you!**  
We need wolunteers in the kitchen  
this Tuesday, Dec.13 and Thursday,  
Dec. 15 at 8 AM.

**УВАГА! УВАГА!**  
Просимо допомоги в кухні у  
вівторок і четвер 13 і 15 Грудня  
о 8 год. рано, бо є багато  
замовлень, яких треба виконати.  
Сердечна подяка!

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**  
"Special Appeal"  
IMO Andrew Thomas Diakun  
Tom Diakun & Family - \$100.00  
Зі Святими упокій...

**In Memoriam – Вічная Пам'ять!**  
Упокоївся в Господі Св. Пам.  
**+Андрій Тома Дякун**  
(15. VIII. 1991 – 6. XII. 2016)

Родині складаємо співчуття  
а йому хай буде Вічная Пам'ять!

**Photo on the back cover**  
**Знимка на обкладинці**

Fell asleep in the Lord  
**+Andrew Thomas Diakun**  
(August 15, 1991 – December 6, 2016)

We extend our sympathy to the family  
and friends. May he rest in peace!  
Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!

**Baked goods**  
needed for  
Praznyk,  
December 18.  
Thank You!  
Просимо о  
**Печиво**  
на Празник.  
Дякуємо!!!

**Многая Літа! Many Happy Years!**  
Birthday wishes for December to the  
following (Adults & Children):  
Lesia Darmograi 1, Bill Serediuk 2,  
Roman Kowalyk 3, Wasył Puhacz 4, Bohdan  
Dusanivsky 7, Orysia Dobrykewych 7, Robert  
Hynes 9, Sharon Hanitz 14, John Armesto 18,  
Michael Petryshyn 20, Adrianna Lepkyj 23,  
Katherine Nicole Pron 7, Alejandro Rodriques 9,  
Bruce Podsiadlo 12, Mikhail Shcherbakov 22

**OZh-OChSU**  
is cancelling their  
**Christmas Bazaar**  
this Sunday  
due to the upcoming  
weather conditions  
\*\*\*  
**Різдв'яний Базар**  
**ОЖ-ОЧСУ** сьогодні  
не відбудеться  
через погану погоду

## З радія "Милосердний Самарянин"

Ця неділя, 25 по З.С.Д. це немов празником нашої радіо передачі, бо в сьогоднішньому евангелію чули ми оту славу притчу про милосердного самарянина, який допоміг побитому чоловікові, а священник і левіт тільки перейшли попри нього, не звертаючи на нього уваги. Ще до того побитий був євреєм, а між самарянами і єврями ніколи не було приязні. Одне одних не любили. Христос вміло використовує це відношення, щоб нам пояснити любов до ближніх. Тут бачемо, що свій своєму не допомагає, а ворог ворогові стає в пригоді. І ми розуміємо, що нашим завданням є наслідувати милосердного Самарянина, а уникати приклад священника і левіта. І не важне чи потребує є нашим приятелем, нашим знайомим або зовсім чуженцем, чи може і нашим ворогом.

У своїй книжці "Евангельські Окрушини" о. Митрат Василь Лаба пише, що ця притча про Милосердного Самарянина робить таке враження, наче була б переставлена в евангеліє з якогось пізнішого християнського часу. Діло ніжного милосердя з притчі було б у пізнішому християнському часі одним з тисяч діл такого роду. Воно було б зовсім звичайним випадком, яких багато поміж людьми, вихованими на "новій заповіді", що її дав Ісус Христос своїм ученикам прощаючися з ними після Тайної Вечері: Нову Заповідь даю вам, щоб ви любили один одного.

Християни, що вже були ублагороднені Христовою наукою, просвічені і скріплені Христовою Ласкою, з охотою йшли за прикладом самарянина і робили так само як і він.

Повні посвяти, часто геройські діла християнської любові ближнього, виконували в лікарнях, в домах калік і старців, у воєнних лазаретах, у захистах для прокажених на місійних теренах, в часах пошестей та стихійних нещасть, зі самопожертвуванням та з нараженням власного здоров'я і життя, завжди і в кожного викликали подив та признання.

В евангельських часах у яких нова заповідь не була відома, милосердний самарянин є наче заблуканий камінь, себто камінь, що його в добу ледяних розтопів крига занесла на рівнену і лишила там одним серед чистого поля. Хто побачить той

камінь, ставить собі питання: Як і звідки він тут взявся? Таке питання ставили собі вже в християнській давнині тлумачі притчі про милосердного самарянина: Як і звідки взялася така благородна людина в тих часах у напівпоганському народі, і то аж так високо благородна? І насувалося їм ось яке підозріння: Чи милосердний Самарянин з притчі не є часом сам Христос? Вслід за тим пояснювали притчу так:

Дорога вниз з Єрусалиму до Єрихону – то упадок людини, що допустилася первородного гріха. На тій дорозі людина опинилася так, якби нападена розбійниками, ограблена з дарів, якими була вивинувана в раю, передусім обдерта з освячуючої ласки, в додатку побита до ран і ледве жива вкинена до придорожного рову. Людина згрішивши, була позбавлена надприродних дарів і пошкоджена на природних дарах: розумі і волі.

Дорогою проходили священник і левіт, служителі Старого Завіту, але один і другий поминули нещасливу жертву розбійників і не дали їй допомогти.

Священник і левіт були єврями і здавалося б нормальним, щоб вони допомогли членові свого народу, що лежав весь у крові майже мертвим. То чому ж вони цього не зробили?

Одне догадуються, що це сталося з причини остороги. Існувала небезпека, що хтось міг робитися хворим і лежати при дорозі, а коли б подорожні приступили щоб допомогти, тоді б скриті розбійники напали на них, ограбували чи ще і замордували. Може і так. Можливість наразитися на небезпеку відвертала від того, щоб зробити добре діло.

З другого ж боку, може це сталося з причини закону. Священник і левіт правдоподібно йшли до храму принести жертву. Коли б доторкнулися крові стали би нечистими і не могли б це виконати. Виявляється, що закон став на перешкоді. А Христос приніс інакше розуміння закону. Для нього усі заповіді уступають перед заповідю любові, і якщо що небузь противиться любові, то не може і не сміє нас зобов'язувати. - Старий Завіт, без окремої Божої допомоги, не міг подати спасіння впалому людському родові...

Будьмо милосердні як і Господь милосердний!



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!

Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is now open. Thank you!
- Thank you for your patronage. Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священника

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці  
або приковані до ліжка!**

*По дорозі йде дідусь з кучою някунків —  
Це несе вже Миколай дітям подарунки.*



*Рідна Школа і Батьківський Комітет  
щиро запрошує вас на*

## **Сніданок зі Святим Миколаєм**

*у Суботу 17-го Грудня о 11-тій годині  
в Українському Культурному Центрі "Дніпро"*

*562 Genesee Street  
Buffalo, NY 14204*

### **У програмі:**

- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям
- Після програми - смачний сніданок  
*Налисники, солодке і кави*

### **Вхід безкоштовний**

*будемо вдячні за добровільні пожертвування*

**Якщо ви хочете, щоб ваша дитина  
отримала подарунок від  
Святого Миколая  
об'язково зателефонуйте до:**

**Улена Шайдл 716-743-1965  
Христиня Лещинська 517-775-6614**



**From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.**

It amazes me that we are exactly two weeks away from celebrating Christmas and the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ. Quite often there is mention of the Genealogy of Christ, where reference is made of the various patriarchs, prophets, and holy women of the Old Covenant. The entire first chapter of the Gospel according to St. Matthew traces back the genealogy of Christ according to the flesh: "The genealogy of Christ, the son of David, the son of Abraham, Isaac, and Jacob..." it continues to mention all those who came before Christ up to St. Joseph, "the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ". The Gospel of St. Matthew also goes on to describe, in a way which is both precise and very sobering, Joseph's doubts about taking Mary as his wife, the message brought to him by the angel that filled him with assurance, and then his confident obedience to the Lord. In this message we can surely praise the faith of many of the patriarchs who came before us, and find solace in these words from the letter of St. Paul to the Hebrews: "Wherefore seeing, we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, looking unto Christ the author and finisher of our faith." The genealogy of Christ is part of what prepares us for this most holy season, this coming of the babe in the manger, this searching for the star which led the wise men, this entry into Bethlehem and the start of our salvation. Our searching begins and ends in Jesus – there is no need to look farther. But we cannot make the journey into Christmas, without acknowledging our ancestral lineage from the past, therefore connecting each of us to one another, as we make our way closer and closer to celebrating the coming of Christ in the flesh.

Every year, I like to take several pilgrimages to Fatima Shrine in Lewiston, especially this time of year when the Barnabite Fathers display their magnificent Festival of Lights at Fatima. If you have never made a journey to Fatima Shrine, I highly recommend this time of year, because the brilliant assortment of lights and the beautiful nativity scene add to the perfect splendor of our Lord's birth, and rarely can I walk away from

Fatima without a tear in my eye, moved so deeply by the images and revelations of our Lord's coming into this world. We sometimes forget the manger, the humble birth, and the gift of salvation that came with the first cry of an infant child that echoed from a stable more than two thousand years ago. One of the many beautiful displays at Fatima that has always intrigued me over the years is called the Tree of Jessie. It is a display of lights that depicts key patriarchs in the lineage of Christ. The Jessie Tree always reminds me of the first Chapter of St. Matthew, because it paints with images, the words we read in the genealogy of Christ, and it is beautifully displayed right near the entrance into the Holy Shrine. My son, John Paul, spotted the Jessie Tree several years ago; I was pleased to see his own intrigue at the discovery of how we are all connected to one another through Jesus. He also enjoys touching every bead of the rosary that lights up and surrounds the meditation pool at Fatima, to the very end where he puts his hand into the hand of Christ on the cross. A very sobering thought to keep in mind, while we celebrate the birth of our Lord and consider the very reason He came into this world in the flesh.

The Christmas Season is also a time for giving thanks. A time to celebrate with family and friends, not just sharing gifts beneath a Christmas tree or seated around a dinner table, Christmas is also present in the hearts of those we choose to serve. We are thankful to Christ when we feed those who are hungry, when we clothe those that are naked, when we care for those that are sick. The Christmas season is so much more than tinsel on the trees or stockings stuffed with presents; Christmas is more about Bethlehem, and the child born in the manger. Christmas is about coming to the Church and being part of a wondrous celebration that has been remembered for 2000 years. It is about our salvation in the making, about a single star that steered the wise men, about a carpenter who took a wife that was filled with the Holy Spirit. About a virgin birth, that would one day lead to a crucifixion - and all because the Lord was willing to humble Himself for you and for me. As we prepare for this Holy Season, we need to keep in the forefront of our minds the babe born in a manger, the child led away from the wrath of King Herod, the Son of God who was born to bring us the gift of salvation. The Christmas season is also

made special by the traditions we share with our family and friends, and especially the acts of love that we share with others; the small ways in which we bring the spirit of Christmas to those in need and keep ourselves connected to one another and to our faith.

For most young boys, life is centered around school, friends, and video games, but Campbell Remess of Australia has a different focus. Every day, while most kids are out playing, Campbell devotes his time to handcrafting custom-made teddy bears of his own design, and sends them out to the sick, the elderly, and children and families in grief. Campbell's craft started when he was 9 years old, when he wanted to buy all of the children at his local hospital Christmas gifts. Unable to afford the toys, Campbell set out to make his own gifts for the children. Now, three years later, the 12-year-old Campbell can be found on any given day, hard at work, making his custom teddy bears. He averages 1 bear per day, with each being handcrafted, hand sewn, and personally delivered by Campbell himself to children at local hospitals and their parents. Campbell's idea sparked when his dad was diagnosed with cancer and had a golf ball sized tumor removed. He made his dad a teddy bear of his own creation to make him feel better, and this sparked the idea to create his own line of bears and give them to those who need comfort the most. When tragedy strikes elsewhere in the world, Campbell also gets to work. Following the past terror attacks in Paris and Brussels, Campbell made scores of his bears to send to these countries in order to give the grieving children, parents, and families something comforting to hold on to. His mother, Sonya, remembers fondly when her son first requested to use her sewing machine. She had figured that he'd start, get bored, and soon quite, but 3 years later, she's overjoyed to be wrong. She told reporters who got wind of this incredible story, "Look at the last three years of experience and practice and skill that he's got. Look at what the word 'yes' has done." Recently, volunteers surprised Campbell and honored his work by raising \$1,000 and converted his room into a teddy bear factory while he was away at school. Shelves, bins, cabinets, and cubbies line the walls, each filled with the materials needed to make his amazing bears. In an effort to raise awareness of the needs of sick children and the grieving, Campbell

started Project 365, which embodies his goal of having 365 bears made by Christmas to take to hospitals, charities, and distribution points. What can we learn from Campbell's effort? Campbell's work is nothing short of inspirational and there's a great deal about what it means to give, show love, and be there for those who are suffering and in need. The smallest act of love can be incredibly healing for someone who is grieving. Quite often, we are busy with our own lives and we forget that there are people in our community or even other parts of the world, real people that we may hear about on the news — and just like us — they are mothers, fathers, brothers, and sisters — they experience hardship too. We all have the ability, and the time, as well as the God given talent to help others. But we must choose to take action, just as Campbell does, and put forth effort to help those who are suffering with whatever gifts of hope we have to offer. Campbell is making a difference one "bear" at a time, and he has found the true meaning of Christmas. Not the one that comes wrapped in pretty bows and beautifully arranged boxes, but the Spirit of Christmas that comes alive when we truly give to others — striving to be more Christ like for one another!

As we approach the birth of our Savior over these next two weeks, hopefully with wide-eyed anticipation and wonder at the miracle of the Christ child being born into this world; our duty as children before a loving God is to find the lost, to heal the broken, to feed the hungry, to shelter the homeless, to clothe the naked, to rebuild the nations, to welcome Christ into the hearts of all our brothers and sisters. Truthfully, we are all connected to one another through Jesus, and no stone should ever be left unturned. Jesus is the reason for the glory of this season, and I hope that we will all remember to take a moment to put the real meaning of Christmas into perspective. In the days ahead, picture the star that guided the wise men and hear the angelic voices sing. Remember the gift of salvation brought into this world through the humble birth of a Child - because their lives the real joy of Christmas Day. All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophets: "The virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call him Immanuel"

which means, "God is with us."

*Here stockings are hung by the chimney with care,  
In hope that St. Nicholas soon will come there.*



*Ridna Shkola and Parental Committee*

*sincerely invites you to*

## ***Breakfast with St. Nicholas***

*on Saturday December 17th at 11 am*

*at Ukrainian Cultural Center "Dnipro"*

62 Genesee Street  
Buffalo, NY 14204

### **The program includes:**

- Performance of students
- Gifts for polite children
- After the program - delicious breakfast  
*Pancakes, dessert and coffee*

### **Free Admission**

Will be grateful for donations

**If your child would like to receive a gift from St Nicholas, please give a call too:**

Ulana Scheidle 716-743-1965  
Khristina Leshchinska 517-775-6614





The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

## Ukrainian New Year's МАЛАНКА

Saturday, January 14th, 2017  
9:00 pm

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"  
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "Pawuk Bros" of Rochester

*Zabava, All Night Buffet, &  
Champagne toast*

*Tickets sales starting on December 1st,  
2016*

*\$40 per person adults / \$75 per couple  
Students (ages 13-20) \$30*

*For More Information, Questions, Tickets &  
Reservations Please Contact:*

*Manya Chwesik (716) 435-7391*

*Renia Papisz (716) 725-8328*

*Ann Serediuk (716) 316-1051*

*We can also be reached on Facebook  
as well*

*The Ukrainian Cultural Center "Dnipro"  
interior is a Smoke-Free Environment  
The New York State Liquor Control  
Authority Strictly Prohibits  
The Bringing in of  
Any Outside Alcoholic Beverages*

**Маланка  
14 Січня, 2017.  
Український  
Культурний  
Дім «Дніпро».  
Просимо взяти участь!**

**Apostolic Nuncio in Ukraine told the Permanent Synod of the current state of the action "Pope for Ukraine"**

The second day of the working of the 18th (49th) session of the Permanent Synod was dedicated to the consideration of reports of Patriarchal commissions and departments. Bishop Michael (Bubniy) presented the activities of the Commission for monks, drawing attention to the challenges facing consecrated persons.



In particular, he discussed the distribution of the Commission on the general Church level. Participants stressed that monastic persons in Ukraine and their brothers and sisters in the diaspora should strengthen contacts for better mutual knowledge and creative exchange gifts.

Following the report of the Council for Evangelization at the Head of Church, headed by Bishop Josaphat (Moschych) Permanent Synod blessed two evangelistic program: Program "The Road and the key", aimed to unbaptized persons, and the program "Good News of salvation", designed for those members Church seeking to deepen their spiritual life. Bishop Basil (Tuchapets) briefed the members of the Permanent Synod of the state of social service in the Church and prospects of the newly created Department of

Social Service, which will be under his care. Synod fathers stressed that care about our neighbor is not only the task of charitable organizations such as "Caritas", but should be an integral part of spirituality and way of life of every Christian. It is in this spirit was instructed to work out and implement to the Program of Social Ministry Church.

On 6th of December Permanent Synod was visited by Archbishop Claudio Hudzherotti, Apostolic Nuncio in Ukraine. In sincere fraternal communion exchanged bishops views on pastoral problems and challenges facing the Church in Ukraine and in the diaspora. In particular, much attention was devoted to humanitarian action "the Pope for Ukraine", aimed to help the victims of the consequences of military aggression in eastern Ukraine. Apostolic Nuncio said that the Holy Father personally and regularly interested in the situation in Ukraine and wants every donation that made the Catholics of Europe within the assembly on April 24, actually reached needy people. Today, together with a personal donation of Pope Francis amount of money raised has exceeded 10 million euros, and decisions on specific projects, which will be directed these funds will be taken by relevant committees of the Apostolic soon.

On this occasion Bishop Hudzherotti thanked the Head of UGCC for valuable initiative and constructive attitude in establishing cooperation both within the Catholic community in Ukraine, and in the field of church-state relations. His Beatitude Sviatoslav invited Apostolic Nuncio to participate in the Christmas religious services in the Patriarchal Cathedral of the Resurrection, and the representative of the Holy Father in Ukraine invited all those present to participate in the carols at the Apostolic Nunciature.

*Department of Information UGCC*

## Екуменічна діяльність митрополита Андрея Шептицького і патріарха Йосифа Сліпого

о. Андрій Солецький

### Екуменічна діяльність патріарха Йосифа Сліпого

Великим учнем Великого учителя став Йосиф Сліпий. Може скластися враження, що Йосиф Сліпий наче стояв у тіні Шептицького в екуменічних питаннях, як це досліджував історик Ярослав Пелікан. Однак, коли він прибув до Риму у 1963 р. у його словах до Папи Івана XXIII, сьогодні святого, відчувалося настанову примирення між Східною та Західною Церквами. Глибоке знання унійного питання привело його до висновку, що обидві сторони (Схід та Захід) мають взяти на свої плечі історичну відповідальність за поділ християнства. Не бракувало в цій настанові критичності до Римо-католицького екуменізму, «який хоче дійти до єдності, але не хоче вести діалогу». Патріарх Йосиф покликувався на Папу Івана XXIII як на мужа з «героїчною смиренністю», що оскаржив Захід за розкол (схизму) між Сходом та Заходом. «Вина за роз'єднання спочиває на наших плечах». Щоб змінити цю ситуацію, згідно з Папою Іваном XXIII, «потрібно вести з ними діалог» замість засуджувати їх і відштовхувати їх від

себе. Ось нове відношення і настанова Йосифа Сліпого після прибуття з неволі до Риму.

Екуменізм – праця для єдності Церков, як у його попередника Шептицького, стає рушійною силою його життя як священика та архиєрея. Хоча академічна формація Сліпого була схоластичною, проте екуменічне, чи як тоді звали, унійне питання його постійно цікавило. Навчаючись ще у Римі в Папському Григоріанському Університеті, у 1922 р. він їде до Велеграду і пише статтю в місячнику для духовенства Нива. Ця праця є важливою для нас, адже у ній, на основі вражень о. д-ра Йосифа можемо побачити як зароджувався екуменічний рух<sup>1</sup>. Він пише, що у Велеграді, - в цій, колишній столиці могутньої Моравської держави та на землі слов'янських апостолів Кирила й Методія панувала дружня атмосфера та «мирне, ідеальне співжиття обох обрядів». У процесі роботи змінювалась психологія і мислення, а на питання церковної єдності проливався новий світ. Можна сміливо стверджувати, що Велеградські конгреси порушили ті проблеми, які потім розглядались на II Ватиканському соборі<sup>2</sup>. Також у своїх статтях з приводу Конгресів о. Йосиф не замовчував конфронтаційних моментів на них<sup>3</sup>.

У 1924 р. (31.07.-3.08.) о. Йосиф Сліпий бере участь в 4-тому Унійному Конгресі у Велеграді. Виступає з доповіддю «Значення свя-

того Томи для справи з'єднання». В цій праці він ставить питання богословсько-ідеологічних розходжень між Сходом і Заходом. Окрім цього Унійного Конгресу він ще взяв участь у Конгресах у Празі та Пинську<sup>4</sup>.

Як і Митрополит Андрей, Йосиф Сліпий не займає позиції за будь-яку ціну досягти єдності Православної і Католицької Церков. Він обидві Церкви вважав рівноправними. Екуменічним проблемам Й. Сліпий присвятив фундаментальну працю «Византизм як форма культури», основні положення якої були апробовані на 4-ій Пинській конференції, що розглядала саме цю тематику. Й. Сліпий показував як сильні, так і слабкі сторони обох церковних конфесій і відповідно оцінював східний византизм та західну схоластику<sup>5</sup>.

У висновках до цієї праці автор чітко формулює свій екуменічний принцип:

«Ніяка річ і загалом ніяка творчість не може вповні виявити силу, красу і всебічність Божого розуму та безмежної глибини Божого об'явлення. І чим більше форм і культур, тим кращий і повніший вияв ділань Церкви. З тої точки зору візантійська культура має право на існування, допомогу і розквіт у католицькій Церкві»<sup>6</sup>.

У 1936 році, з нагоди 300-ліття смерті Митрополита Йосифа Рутського о. Йосиф, з доручення Митрополита Андрея, організовує у Львові Унійний З'їзд<sup>7</sup>. У ньому взяло участь

понад 200 учасників та виголошено 12 доповідей. Блаженніший там виголосив доповідь на тему: «Погляд на зєдинені та незєдинені Церкви Сходу і догматичні різниці між ними».

Крім цікавих думок, які стосуються екуменічного руху в цілій Церкві, автор доповіді дав проєкцію унійної програми, яку повинна здійснювати Українська Церква, живий свідок змагань за єдність Христової Церкви впродовж століть своєї історії. Авторіві йшлося про те, щоб Українська Церква, як твір унійних змагань в минулому перестала бути об'єктом чи експериментальним полем різних мінливих унійних концепцій, але щоб вона виборола для себе повну підметність в обряді, дисципліні та в дальших екуменічних змаганнях і, що ця Церква повинна домогтися тих автономних прав, якими легітимно втішаються інші Церкви християнського Сходу<sup>8</sup>.

Тут також подаємо назви доповідей Блаженнішого на різних Унійних З'їздах:

De valore S. Thomae Aquinatis eiusque influx in theologiam orientalem – 1924;

De septenario numero sacramentorum apud Orientales uti vincula Unionis et conservationis fidei – 1933;

De cultu SS. Cyrilli et Methodii in Ucraina – 1936.

Продовження буде

<sup>1</sup> Біографічний нарис Патріарха Йосифа Сліпого, підготовлений з нагоди 40-ліття (1.11.1944) його вступлення на Галицький митрополичий престіл у Львові єпископом Іваном Хомою та о. д-ром Іваном Музичкою // Слово Патріарха Йосифа. Документи. Матеріали. Світлина. 1917-1984, 2003, . 24.

<sup>2</sup> ., Йосиф Сліпий як історик, філософ, педагог, 1994, . 27.

<sup>3</sup> ., . 27.

<sup>4</sup> ., Митрополит Йосиф Сліпий перед «судом» КГБ (За архівними джерелами), 1993, . 5.

<sup>5</sup> ., Екуменічні пошуки патріарха Йосифа Сліпого в контексті релігійної і суспільно-політичної діяльності митрополита Андрея Шептицького // Кардинал Йосиф Сліпий і сучасність, - - 2002, . 80.

<sup>6</sup> ., . 81.

<sup>7</sup> Унійний З'їзд у Львові, Львів 1937; Унійний З'їзд у Львові // Твори Кир Йосифа Верховного Архиепископа і Кардинала (Opera Omnia Kyr Josephi Slipuj-Kobernyskuj-Dučkovskuj Archiepiscopi Maioris et Cardinalis).

. - . - . (Collegerunt PRESB. PROF. DR. JOANNES CHOMA ET PRESB. DR. GEORGIUS FEDORIW). V Vol. 1971 Romae, . 95-106.

<sup>8</sup> Біографічний нарис Патріарха Йосифа Сліпого, підготовлений з нагоди 40-ліття (1.11.1944) його вступлення на Галицький митрополичий престіл у Львові єпископом Іваном Хомою та о. д-ром Іваном Музичкою // Слово Патріарха Йосифа. Документи. Матеріали. Світлина. 1917-1984, 2003, . 25.